



Innovation, Science and
Economic Development Canada

Office of the Superintendent
of Bankruptcy Canada

Innovation, Sciences et
Développement économique Canada

Bureau du surintendant
des faillites Canada

债务缠身？ 想有一个全新的开始？ 给消费者的有关破产程序的信息



© 2016 加拿大政府版权所有，由加拿大工业部部长代表
Cat. No. Iu76-9/2015E
ISBN 978-0-660-02108-9

Also available in English under the title *Consumed by debt?*
Considering a fresh start? Information for consumers on the insolvency process
Aussi offert en français sous le titre *Croulez-vous sous les dettes?*
Songez-vous à repartir à neuf? Information sur la procédure
d'insolvabilité à l'intention des consommateurs
用100%再生纸张印刷





个人财务遭遇危机？

在我们的生活中，有些人会遇到个人财务危机。有些财务问题可能我们自己就能解决，但有些我们则需要专业人员的帮助。财务危机可能是随时间逐渐变得愈发严重，也可能因失业、严重疾病、婚姻破裂或其他重大生活变故而突然出现。

不管什么原因，如果您无力支付个人帐单或债务，您仍有选择。

识别危险信号

如果出现下列现象，您是有了或即将会有债务问题，

- 您反复超出信用卡限额，或您使用信用卡并不是为了方便，而是只能用它
- 从一个发薪日到下一个发薪日您总是借钱度日
- 很多个月以来，您每月只支付利息或服务费，不能减少总债务
- 债权人迫您还钱，通过法庭令扣押您的工资，威胁起诉，或收回您的车子、家具或电视，或雇用了讨债公司为他们收帐
- 水电气公司切断了服务因为没有付帐单



与注册信托师联系

找一位注册信托师讨论不同选择

如果您遭遇到严重财务困难，您需要找一位注册信托师（LIT）商谈。您找LIT谈时，带上所有有关您财务状况的信息：信用卡帐单、银行对帐单、房屋贷款记录、贷款文件等。LIT会向您介绍不同解决办法的优点及结果。一般来讲，LIT第一次约谈不收费。

LIT是法院工作人员，他们的责任是平衡您和您的债权人之间的利益。除了帮助您评估您的状况，LIT还将向您提供有关还款建议书和破产程序的信息和建议，他们扮演一个公正的角色，确保您和债权人的权利均得到尊重。

注册信托师是什么？

注册信托师（LIT）是唯一拥有授权管理与政府有关的破产诉讼的专业人员，他们通过消费者建议书和破产等相关程序，使您免除债务烦恼。

当您选择LIT时，您可以放心您是在与获得了破产总监办公室颁发的执照，有知识、经验和技能的人打交道。

LIT负责：

- 审核遇到财务困难的消费者的状况，提供各种不同选择
- 代表您与债权人打交道
- 保护消费者权利，使他们不受虐待

寻找一名您所在地区的注册信托师：

- 在网站Canada.ca 搜索 Licensed Insolvency Trustee database available

何为债务咨询师？

债务咨询师通常是在消费者建议书或破产申请提出之前、其间或之后向债权人推销自己的服务。相反，非营利的信用顾问往往不收取服务费用，并向任何有需要的人提供财务咨询。

了解注册信托师与债务咨询师的不同

	注册信托师	债务咨询师
第一次咨询免费	✔	?
可以办理消费者建议书	✔	✘
可以办理破产	✔	✘
持联邦执照	✔	✘
由联邦管理	✔	✘
经验和教育资质由政府评估	✔	✘
收费受到监管	✔	✘
有正式投诉机制	✔	?
按联邦标准提供破产咨询，按规定的低费率收费	✔	✘



理解消费者建议书和破产程序

解决您的财务危机有各种可能的方案。本节介绍破产总监办公室（OSB）监督下的两种正式解决方案：消费者建议书和破产程序；这两种方案依据加拿大《破产法》为债务人提供法律保护，使诚实但不幸的债务人被免除大部分债务责任。

消费者建议书

如果您的总债务少于\$250,000 (不包括房屋贷款)，消费者建议书可能是适合您的选择。

消费者建议书是一个还款计划，它安排向您的债权人支付欠款的一定百分比或推迟清偿期限或两者兼有。

在这种安排下，您向注册信托师（LIT）付款，LIT 把钱分割，还给您的不同债权人。

按照法律，您必须最长在五年之内按消费者建议书的规定付清款项。

为什么申请消费者建议书？

消费者建议书可以在不宣布破产的情况下帮助您解决债务问题。与破产不同的是，如果您的债权人接受您的还款建议书，只要您遵守建议书的条款，您将可以保留您的资产（例如任何存款或投资、汽车、住房等）。

建议书必须得到您的债权人的同意

处理您的财务问题的LIT将与您一起制定一份比较有可能被债权人接受的建议书。您的LIT会在破产总监办公室注册您的建议书，LIT还将把建议书的副本连同您的个人状况及财务困难起因报告一起交给债权人。

您的债权人有权45天时间接受或拒绝您的消费者建议书。

如果债权人接受了您的建议书：

- 您将负责向LIT一次性付款或分多次付款，并遵守建议书当中的任何其它条款
- 只要您向有抵押债权人按期付款，您可以保留自己的资产
- 您必须参加两次强制性咨询课
- 建议书在其执行期内和之后的三年时间里将留在您的信用记录上

如果您的建议书未被接受，LIT将与您一起对建议书作修改并再次提交。或者您也可以考虑其它选项来解决您的财务问题，例如申请破产。

建议书在破产总监办公室注册后，您停止向您的非抵押债权人付款。另外，如果您的债权人正在使用工资扣押程序，或提起了诉讼，这些行动也将被停止。

在建议书的期限结束时，只要您满足了所有付款条款，您将被合法免除建议书中所列债务。

注：

如果您欠款数额超过\$250,000，您可以选择申请另一种形式的建议书，名为“Division I”建议书。但与消费者建议书不同的是，如果一个Division I建议书未被债权人接受，您自动破产。

破产

破产是注册信托师可以办理的另一种法律程序。申请破产只应该作为最后的选择 – 即您已不能以任何其它方式履行财务责任，无法解决您的债务问题。理解申请破产中您需要做些什么以及破产对您有什么影响很重要。

LIT将帮助您填写要求的表格。破产总监办公室的官方受理人（Official Receiver）审核并接受了破产申请后，您将被正式宣布破产。从这时开始，LIT将直接与您的债权人打交道。债权人或收债机构的电话也应停止了。如果他们还打来电话，让他们找您的LIT讲话。LIT可以向您提供与您的个案相关的进一步适用信息。

您被宣布破产后，您有责任在破产程序中与LIT配合，提供所有要求的信息。

您破产后，LIT 占有您的、除省或地区法律豁免部分以外的全部资产，如家庭物品、衣服和专业工具。

您交给LIT的财物将被出售，所得钱款将被用于偿还欠债和破产程序相关费用。

强制性咨询

如果您申请了破产或申请了消费者建议书，您将被要求参加两次咨询，由合格咨询师或注册信托师提供咨询。咨询将帮助您管理您未来的财务。

费用

申请消费者建议书或破产，您需要支付费用。每个具体个案的收费有所不同，收费标准由联邦政府监管。



理解破产者责任免除

破产者责任免除是破产程序的最后一步。一旦您作为破产者被免除了债务责任，宣布破产时的大部分负债，您将被免除法定还款责任。某些种类的债务，如配偶赡养费、抚养费、法庭判定的罚款、罚金或赔偿令等，不能免除。

取得破产者责任免除需要九个月时间或更长，这要看您的情况和在整个过程中您与LIT合作的情况。

如果您申请消费者建议书或宣布破产，对您的信用等级会有什么影响？

某人被宣布破产或订立了消费者建议书时，信用机构会得到通知。消费者建议书将在建议书的有效期内和之后三年时间里保留在您的信用记录上。信用记录中有关第一次破产的信息通常会在您被免除破产者责任起的六年或七年后在信用报告上删除，具体时间要视您所居住的省份而定。

消费者建议书和破产记录对外公开

您订立消费者建议书或宣布破产时，您的名字会进入公开破产及资不抵债记录。任何人要求得到这个信息，都可以得到。

破产者责任有时被自动免除

破产者责任是否被自动免除要看几个因素。

如果这是您的第一次破产且满足以下条件，宣布破产九个月后您将被自动免除破产者责任：

1. LIT、债权人和破产总监办公室不反对免除您的责任；
2. 您不曾拒绝接受咨询或不参加咨询；和
3. 按照破产总监办公室规定的标准，您未被要求支付您的一部分剩余收入。如果您必须向LIT支付部分剩余收入，支付21个月之后您便达到自动免除责任的条件。如果您不满足自动责任免除的条件，您将被要求上法庭参加责任免除听证会。

与破产有关的调解

我们提供破产相关的调解服务，帮助被宣布破产者和LIT解决他们之间有关剩余收入支付的争议。在某些情况下，如果一个债权人反对免除破产者责任，我们也有调解提供。了解更多信息，请访问破产总监办公室网站 [Canada.ca website](http://Canada.ca).



关于破产总监办公室

破产总监办公室（OSB）负责管理《破产法》，及担负《公司债权人安排法》的某些责任。我们为破产专业人员发放牌照并进行监督管理，确保高效和有效的监管框架，指导相关方遵守破产程序，维护公共记录和统计数据。

问题与投诉

关于建议书、破产程序和其它相关方面如果您有问题，请与注册信托师（LIT）谈，或打电话或通过OSB网站 [Canada.ca website](http://Canada.ca)与破产总监办公室联系。

OSB还负责记录及在适当情况下调查对LIT、债务人和债权人的投诉。如要提出投诉，您可以通过电话或网站 [Canada.ca website](http://Canada.ca)与OSB联系。

1-877-376-9902

1-866-694-8389（有听力障碍者）

（星期一到星期五 - 上午8:30 到下午4:30）

